



目次

Contents

▶ ALTからのお別れメッセージ

- ・ニック
- ・ロブ
- ・ブランドン

▶ Farewell Messages from the ALTs

- ・ Nick
- ・ Rob
- ・ Brandon



ALTからのお別れメッセージ

7月の暑さを侮ってはいけません。気づかないうちに熱中症になることもありますので、熱中症対策をしっかりとって安全に過ごしましょう。残念ながら今年の7月は多くのALTにとって延岡での最後の一ヶ月になります。新しい冒険へ旅立つ前、3人のALTからお別れのメッセージをいただきましたので、今月のニュースレターでシェアします。

Farewell Messages from the ALTs

July's heat is no joke. Heatstroke can creep up on you before you even realize it, so please take the necessary precautions to stay safe. Unfortunately, this July is also the last month in Nobeoka for many ALTs. Before moving onto their new adventures, some wanted to share a few parting words.

ニック先生からのメッセージ

Message from Nick



こんにちは！ジャーニー・ニックと言います。この5年間延岡でALTとして勤務してきました。延岡市内の小中学校の約20校で働き、現在は延岡を離れる準備をしています。

2021年の始め、日本で生活することと、延岡というまちが赴任地となることを知らされました。当時、延岡ってどんな場所か全く想像つかなくて、グーグルで探索してみたら「...悪くなさそうだな」というのが最初の印象でした。私も多くの応募者と同じように、東京や名古屋のような大きい街への配属を希望していました。

Hello! My name is Nick Jurney. I have been an ALT in Nobeoka for the past 5 years. I've worked in almost 20 of the elementary and junior high schools throughout the city, and I am currently preparing to leave Nobeoka.

In early 2021, I received confirmation that I would be living in Japan, and I was going to be placed in Nobeoka. Initially, I didn't know what to expect. After looking up Nobeoka online, it seemed... fine. Like most people who apply for similar positions, I had hoped to be placed in a bigger city like Tokyo or Nagoya.

When I told my Japanese friends that I would be moving to Nobeoka, they all responded the same way, "That's cool! ...Where is Nobeoka?" My initial placement may not have been what I was hoping for, but I can certainly say that I am grateful for the time that I've spent here.

I've done my best to travel around Japan, and I think Nobeoka has some of the most beautiful beaches I've seen.

日本での勤務地は延岡市となったことを、私の日本人の友達に伝えたら、みんなから「え！すごいじゃん！... 延岡ってどこ？」という反応がほとんどでした。最初は配属先が期待と違ったかもしれませんが、今はここで過ごした時間には感謝しています。

私は日本中をあちこち旅行してきましたが、延岡のビーチはこれまで見た中でも最も美しいと思っています。特に下阿蘇や須美江が気に入って、よく訪ねたり、泳いだり、ギターを弾いたりした好きな場所でした。ビーチは当然美しいですが、気の合う人と時間を一緒に過ごせばどこでも素晴らしい思い出を作れるでしょう。

仕事を通して、沢山の素敵な方々と出会うことができました。同僚のおかげで、毎日楽しく過ごすことができました。ALTという仕事はよく入れ替わるものですが、私の後に延岡に来て、私より早く延岡を離れた多くのALT達と友達になれてよかったです。市役所や学校で一緒に働いた皆さんも、いつも支えてくれました。学校で仕事している親切な方も沢山いまして、特に緊密に協働した人々とは、これからも交流を続けていきたいと思っています。そして最後、私の生徒には時に驚かされることもありましたが、沢山笑わせてくれて、日本での忘れられない思い出をくれました。

生徒たちは個性豊かです。もちろん心配になるようなこともありましたが、一方、思わず笑ってしまうことも沢山ありました。そんな時に、その子らしさや個性がよく見えてきます。こうした生徒たちと活動するのは、最も楽しかった時間でした。生徒数の多い学校でも、一人一人個性のある生徒達のことは特に印象に残っています。

人数の多い学校では、日本語を十分に話せないと、親しい関係を築くことは難しいです。それでも、授業中によく発言し、授業にしっかり集中してくれた生徒達のおかげで、授業がより楽しく感じられました。

Shimoaso and Sumie very quickly became my favorite places to visit, swim, and play guitar. Spending the day at the beach is certainly something that I will miss. The beaches are beautiful, but most places are even better with the right people.

Because of my job, I've been able to interact with a wide variety of people who are all wonderful. My colleagues were a source of fun and joy. ALTs tend to come and go, and I'm happy to have become friends with many of the people who moved to Nobeoka after me and left before me. My coworkers at city hall and in schools were always supportive. Most of the people who work in Nobeoka schools are kind, and I hope to continue my friendships with those who I worked with closely. Finally, my students, although they were sometimes terrifying, made me laugh and provided me with some of my most memorable moments in Japan.

Students can be crazy. Obviously, they can be crazy in concerning ways, but they can also be crazy in some of the most fun ways that reveal their personalities. These students have been the most fun to work with. In large schools, these students stand out in an environment that is already fast-paced.

Developing a more personal rapport in big schools when you don't speak the language can be challenging, but the outspoken students who actually focused during classes made classes more personal, enjoyable, and fun. I had a wonderful time at the big schools, but I had the most fun at smaller schools. Because of small class sizes, it is so much easier to build relationships with students and teachers. I've always looked forward to going to small schools throughout the city, and I'm happy that I can spend the little time I have left in those environments.

延岡市内の少し大きい学校ではもちろん素晴らしい経験ができましたが、特に小さい学校でとても楽しい時間を過ごしました。クラス人数が少ないため、先生達や児童・生徒達とより簡単に関係を築くことができましたからです。私は延岡市の小規模の学校に行くのをずっと楽しみにしていて、残り少ない時間もその学校で過ごせることを嬉しく思っています。

このメッセージを書いている時点で、帰国まであと2ヶ月もありますが、やるべきことはまだ山ほどあります。アメリカに帰国後の生活の準備に加え、日本で済ませなければならないことも沢山あります。やるべきことを済ませ、目標を達成し、休む時間を確保し、そしてこれから長い間あるいは二度と会えなくなるかもしれない人々と会う時間を作り、その全てをこなそうとすることに少しストレスを感じます。

とはいえ、このような状況にいられることに感謝しています。なぜなら、今感じているストレスは怖さや疲れを感じるようなものではないからです。むしろ、寂しさと期待が混じったようなストレスです。私は慣れ親しんだ場所を離れ、友達や一緒に過ごすのが楽しい人たちと別れることになります。寂しさはありますが、帰国後に始まる新しい生活を楽しみにしています。

延岡での、この5年間は本当に素晴らしかったです。ここで出会った皆さんのおかげで、多くの貴重な経験を積み、自分の殻を少しずつ破ることができました。その経験は、将来、意義のあることをするための準備になりました。本当にありがとうございました。



At the time that I am writing this, I have less than two months before I leave and there is so much to do. On top of preparing for my future back home, I also have several matters to deal with here. The pressure of trying to complete tasks, accomplish goals, find time to rest, and meet with people I won't see for a long time, if ever again, is a little bit stressful!

However, I'm grateful to be in this position because the stress is neither scary nor exhausting. Instead, I'm feeling a kind of stress that is filled with sadness and excitement. I'm leaving a space I've become comfortable in and saying goodbye to friends and people I enjoy being around. Despite the sadness, I'm excited to begin something new back home. I have new goals and experiences that I plan to immerse myself in when I return, and I'm excited to see what will come next.

I've had a great time living in Nobeoka. The people here have provided me with powerful learning experiences which have pulled me out of my comfort zone and prepared me to do something meaningful in the future. For that, I would like to thank all of you.

ロブ先生からのメッセージ

こんにちは！私は今、故郷を除けば、一番長く住んだ場所は延岡となりました。この街も、市民も、食べ物も、本当に大好きです。

Message from Rob

Hello! I have now lived in Nobeoka longer than anywhere else (besides my hometown) and I love this city, the people, the food, and so much more.

「人はどこへ行っても、自分の一部を残し、同時に何かを持ち帰るものだ」と言われます。ここで過ごした思い出と、出会った皆さんのことをこれからもずっと大切にしています。プロレスラーのジェフ・ハーディーの言葉を借りれば、「これは永遠の別れではない。今だけの『またね』なんだ。きっと、また会えるさ。」

延岡、本当にありがとうございました！

They say you leave a part of yourself everywhere you go, but you also take something with you. I will always cherish the memories I've made here and the people I've met. To quote pro wrestling legend, Jeff Hardy "This is not goodbye forever, it's only goodbye for now and if the time is right, I'm sure I'll see you again." Thanks for everything, Nobeoka!!

ブランドン先生からのメッセージ

Message from Brandon



Thank you all so much for a wonderful three years here. Nobeoka has been such a welcoming community full of kind people and so many great events. No matter where I go from here, I know that Nobeoka will always have a place in my heart. I wish you all the best!

ここでの素晴らしい3年間、本当にありがとうございました。延岡は、親切な人々や素晴らしいイベントに満ちた、とても温かく迎え入れてくれるコミュニティでした。これからどこへ行っても、延岡はいつまでも私の心の中に特別な場所として残るでしょう。皆様のご活躍を心よりお祈りしています！

締め言葉

Closing Words

延岡を離れるALTの皆さん、大変お疲れ様でした！これからの道のりが、新しい冒険と素敵な思い出あふれるものになりますように！

For everyone leaving Nobeoka, thank you for your hard work! May the road ahead lead you to many new adventures and fun memories!

今後のイベント

Upcoming events

- ◆ 中級ドイツ語講座： 8月13日、8月27日、9月17日、10月8日【全部(木)、14:00～15:30】
- ◆ 初級ドイツ語講座： 8月6日、8月20日、9月3日、10月1日【全部(木)、18:30～20:00】
- ◆ おしゃべりサロン International Chat Night： 8月28日、9月18日【(金)、18:30～20:00】
- ◆ ドイツ語交流会 German Language Exchange： 9月5日【(土)、13:30～15:30】

発行 Published by

延岡市役所総務部国際交流推進室
Nobeoka City Hall,
International Exchange Promotion Office
クルッシュニン・ディミトリ (Dimitri Krusnin)

連絡先 Contact

Tel. (0982) 22-7006
Mail: kokusai@city.nobeoka.miyazaki.jp
〒882-8686 延岡市東本小路2-1



NOBEOKA INTERNATIONAL